

[Signature]

EXPOSÉ

La Señora Profesora Cleuzá María Sobral Dias , na qualidad de Rectora de la Universidad Federal do Rio Grande (Brasil), designada por el Decreto de 09 de Janeiro de 2017, con su sede en La Avenida Itália, Km 8 s/nº Campus Carrerios, 96203-900, en Rio Grande, Rio Grande do Sul, Brasil

De una parte, La Sra. Rectora Magnifica de La Universidad de Laguna (España), Doctora Rosa María Aguilar Chimea, nombrada por Decreto 85/2019, de 6 de junio, del Presidente, (BOC nº 107 de 06.06.2019), en virtud de las competencias dispuestas por el artículo 20.1 de la Ley Orgánica 6/2001, así como por los artículos 167 y 168 del Decreto 89/2004, de 6 de julio, por el que se apruebaan los Estatutos de la Universidad de La Laguna, y de otra

REUNIDOS

**PROTOCOLO GENEAL DE
ACTUACIÓN ENTRÉ
LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA
(ESPAÑA)
Y UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO
GRANDE (BRASIL)**

1.- Considerando os tradicionais vinculos de amizade e respeito que as nossas Instituições profissionais, em função das suas competências na difusão e desenvolvimento do ensino superior em todos os planos da cultura, na proteção tecnológica e artística, assim como na tribuição ao estudo dos problemas

EXPOEM

A Senhora Professora Doutora Cleuzia Maria Sobral Dias, na qualidade de Reitora da Universidade Federal do Rio Grande (Brasil) recorduizada ao cargo pelo Decreto de 09 de Janeiro de 2017, com a sua sede na Avenida Itália, Km 8 s/nº Campus Carrerios, 96203-900, em Rio Grande, Rio Grande do Sul, Brasil

De uma parte, a Sra. Magalhães Reitora da Universidade de La Laguna (Espanha), Doutora Rosa María Aguilar Chinea, nomeada por Decreto da Presidência do Governo Autônomo das Canárias nº 85/2019 de 6 de junho, com base nas competências dispostas pelo artigo 20.1 da Lei Orgânica 6/2001, de 21 de Dezembro, das Universidades, assim como pelos artigos 167 e 168 do Decreto 89/2004, de 6 de julho, por que provaram os Estatutos da Universidade de La Laguna, e de outra

REUNIDOS

**CONVÉNIO DE COOPERAÇÃO ENTRE
A UNIVERSIDADE DE LA LAGUNA
(ESPANHA)
E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO
RIO GRANDE (BRASIL)**

de interesse geral.

2.- Considerando a vocação de ambas Instituições de contribuir para a aproximação dos seus respectivos países, e o impulso que as atividades que desempenham pode dar a consecução deste objectivo.

3.- Considerando o desejo, livremente expresso pelas partes, de participar num projeto de cooperação dirigido ao intercâmbio de experiências nos âmbitos da docência e da atividade de investigação, através da mobilidade de alunos e pessoal académico, científico e administrativo.

4.- Considerando, por tudo isso, que parece conveniente desenvolver um marco apropriado que possa servir de base a concepção e realização de tais propósitos.

Ambas partes desejam definir os termos e condições gerais da sua participação no projeto, pelo que, reconhecendo-se mutuamente capacidade e personalidade para a assinatura de um Convênio Marco,

ACORDAM

PRIMEIRO.-

O objecto principal deste convênio é a aproximação e a colaboração entre ambas Instituições em todos aqueles temas relacionados com a docência, a cultura e a investigação que possam ser de interesse mútuo perseguindo um estreitamento das relações, e intercâmbio de alunos e pessoal académico, científico e administrativo, assim como a cooperação científica e tecnológica.

2.- Considerando la vocación de ambas Instituciones de contribuir al acercamiento entre sus respectivos países, y el impulso que las actividades que desempeñan puede aportar a la consecución de este objetivo.

3.- Considerando el deseo, libremente expresado por las partes, de participar en un proyecto de cooperación encaminado al intercambio de experiencias en los ámbitos de la docencia y la actividad investigadora, a través de la movilidad de alumnos y personal académico, científico y administrativo.

4.- Considerando, por todo ello, que parece conveniente desarrollar un marco apropiado que pueda servir de cauce al planteamiento y realización de tales propósitos.

Ambas partes desean definir los términos y condiciones generales de su participación en el proyecto, para lo que, reconociéndose mutuamente capacidad y personalidad para la firma de un Convenio Marco,

ACUERDAN

PRIMERO.-

El objeto principal de este Convenio es el acercamiento y la colaboración entre ambas Instituciones, en todos aquellos temas relacionados con la docencia, la cultura y la investigación que puedan ser de interés mutuo, persiguiendo un estrechamiento de las relaciones, el intercambio de alumnos y personal académico, científico y administrativo, así como la cooperación científica y tecnológica.



SEGUNDO.-

Para implementação de tal objetivo, propõe-se desenvolver-se uma série de ações concretas, tais como: Possibilitar a participação de pessoal acadêmico de cada instituição em todos os eventos científicos e culturais organizados pela outra.

Elaborar programas e projetos de cooperação, em que se especificam as obrigações que assumirá cada uma das partes na execução dos mesmos, e que se anexará a este Convénio. Estes programas e projetos serão objeto de acordos complementares ou de execução conforme a normativa de cada instituição.

Desenvolver o intercâmbio de bibliografia, material docente, exposições, ou qualquer outra experiência artística, de interesse para ambas instituições.

Facilitar a aceitação preferente de professores e alunos da outra instituição que desejem continuar ou completar os estudos oferecidos pela própria, com especial menção aos programas de pós-graduação e doutorado.

TERCEIRO.-

A seleção das pessoas que participam nas atividades derivadas deste Convênio se realizará segundo as normas da Instituição de origem, e estarão submetidas as normas vigentes na Instituição onde se desempenhem ditas actividades, sem que isso derive na criação de relações laborais entre a

SEGUNDO.-

Para la implementación de tal objeto, se propone desarrollar una serie de acciones concretas, tales como:

Propiciar la participación del personal académico de cada Institución en todos aquellos eventos científicos y culturales organizados por la otra.

Elaborar programas y proyectos de cooperación, en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de las partes en la ejecución de los mismos, y que se recogerán como anexos a este Convenio. Estos programas y proyectos serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución, conforme a la normativa de cada Institución.

Desarrollar el intercambio de bibliografía, publicaciones, material docente, exposiciones o cualquier otra experiencia artística, de interés para ambas Instituciones.

Facilitar la aceptación preferente de profesores y alumnos de la otra Institución que deseen continuar o completar los estudios impartidos por la propia, con especial mención a los programas de postgrado y doctorado.

TERCERO.-

La selección de las personas que participen en las actividades derivadas de este Convenio se realizará según las normas de la Institución de origen, y quedarán sujetas a las normas vigentes en la Institución donde desempeñen dichas actividades, sin que de ello se derive la creación de relaciones



pessoa e a Instituição que acolhe.

QUARTO.-

Ambas as partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar no financiamento, execução e avaliação dos projectos e programas relacionados com este Convênio.

QUINTO.-

Toda diferença que resulte da interpretação ou aplicação deste Convênio se solucionará por via da negociação direta. Em qualquer momento cada uma das Instituições poderá propor a outra a sua modificação.

SEXTO.-

Este Convênio entrará em vigor no dia da sua assinatura e terá uma vigência de 4 anos, podendo renovar-se por acordo expresso das partes, prévia avaliação conforme os termos estabelecidos nos anexos que estejam em vigor ao cumprir o referido prazo. A entrada em vigor supõe o término automático de qualquer convênio subscrito previamente com a mesma finalidade por ambas instituições.

Este convênio poderá ser extinto por decisão judicial declaratoria de nulidade do mesmo.

Qualquer das partes poderá solicitar a renúncia deste Convênio, devendo notificar previamente à outra parte com 90 dias de antecedência.

A não renovação ou renúncia do

laborales entre la persona y la Institución de acogida.

CUARTO.-

Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar en la financiación, ejecución y evaluación de los proyectos y programas relacionados con este Convenio.

QUINTO.-

Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este Convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una de las instituciones podrá proponer a la otra su modificación.

SEXTO.-

Este Convenio entrará en vigor el día de su firma y tendrá una vigencia de 4 años, pudiendo renovarse por acuerdo expreso de las partes, previa evaluación conforme a los términos establecidos en los anexos que estén en vigor al cumplirse dicho plazo. La entrada en vigor supone la terminación automática de cualquier convenio suscrito previamente con la misma finalidad por ambas instituciones.

Este convenio podrá extinguirse por decisión judicial declaratoria de la nulidad del mismo.

Cualquiera de las partes podrá solicitar la denuncia de este Convenio, previa notificación a la otra con 90 días de antelación.

La no renovación o denuncia del presente convenio, así como la



presente convênio, assim como o término automático referido no parágrafo anterior, não afetará aos programas e projetos em curso.

Para a prova da absoluta conformidade e na representação dada no cabeçalho, se procede a assinatura do presente documento em duplicado, no lugar e data indicados.

terminación automática referida en el párrafo anterior, no afectará a los programas y proyectos en curso de ejecución.

En prueba de absoluta conformidad y en la representación dada en el encabezado, este documento se firmará por duplicado en el lugar y la fecha indicados.

Em Rio Grande, Brasil

Pela Universidade Federal do Rio
Grande
A REITORA

Prof^a. Dr^a Cleuza Maria Sobral Dias

Data:



En La Laguna, España

Por la Universidad de La Laguna
LA RECTORA



Dra. Rosa M. Aguilar Chinea

Fecha: 13 JUL 2020